

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля)
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (КОРЕЙСКИЙ)

Направление и направленность (профиль)
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Английский язык и
корейский язык

Год набора на ОПОП
2023

Форма обучения
очная

Владивосток 2023

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Иностранный язык (корейский)» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (утв. приказом Минобрнауки России от 22.02.2018г. №125) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245).

Составитель(и):

*Ким А.И., ассистент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения,
Anatoliy.Kim@vvsu.ru*

*Коновалова Ю.О., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра русского языка,
Yuliya.Konvalova@vvsu.ru*

*Ни Ж.В., кандидат педагогических наук, доцент, Кафедра межкультурных
коммуникаций и переводоведения, Zhanna.Ni2021@vvsu.ru*

*Радаев П.Е., старший преподаватель, Кафедра межкультурных коммуникаций и
переводоведения, Petr.Radaev2020@vvsu.ru*

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения
от «___» _____ 20__ г. , протокол № _____

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)
Коновалова Ю.О.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575461532
Номер транзакции	000000000B67BC0
Владелец	Коновалова Ю.О.

1 Цель, планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)

Целью освоения дисциплины (модуля) «Иностранный язык (корейский)» является углубление знаний корейского языка в специальных аспектах.

Задачи освоения дисциплины «Иностранный язык (корейский)»:

- Совершенствование коммуникативных (устная речь, аудирование) навыков в деловом общении;
- Знакомство со спецификой устных и письменных текстов средств массовой информации;
- Расширение контекстных знаний в области литературы, культуры, СМИ и художественных фильмов страны изучаемого языка;
- Выработка у студента творческого подхода к изучаемому материалу;
- Воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- Формирование готовности к самостоятельной творческой деятельности и осознания ценности учебно-познавательной деятельности.

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю), являются знания, умения, навыки. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы, представлен в таблице 1.

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю), являются знания, умения, навыки. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы, представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, формируемые в результате изучения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине		
			Код результата	Формулировка результата	
44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (Б-ПО2)	УК-4 : Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1в : Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнером	РД1	Умение	осуществлять письменное и устное деловое общение на корейском языке, учитывая орфографические, лексические, грамматические, стилистические нормы языка
			РД4	Умение	воспринимать на слух тексты различных стилей
			РД5	Знание	специфики построения текстов различных стилей в современных СМИ
			РД6	Навык	восприятия и интерпретации корейских текстов на слух
		УК-4.2в : Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате	РД1	Умение	осуществлять письменное и устное деловое общение на корейском языке, учитывая орфографические, лексические, грамматические, стилистические нормы языка

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	ОФО	Б1.Б.Б	7	3	61	0	0	60	1	0	47	3
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	ОФО	Б1.Б.Б	8	3	65	0	0	64	1	0	43	3
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	ОФО	Б1.Б.Б	9	3	41	0	0	40	1	0	67	3

4 Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1 Структура дисциплины (модуля) для ОФО

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.1

Таблица 3.1 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы текущего контроля для ОФО

№	Название темы	Код результата обучения	Кол-во часов, отведенное на				Форма текущего контроля
			Лек	Практ	Лаб	СРС	
1 семестр							
1	Пиковые сезоны и межсезонье (□□□ □ □□ □)	РД1, РД3	0	0	4	3	лексические и грамматические задания, тест, собеседование
2	Работа (□□).	РД1, РД2, РД3	0	0	4	3	лексические и грамматические задания, тест, собеседование
3	Собеседование (□□)	РД1, РД2, РД3, РД6	0	0	4	3	лексические и грамматические задания, тест, собеседование
4	Проживание в Корее (□□)	РД1, РД3	0	0	4	3	лексические и грамматические задания, тест, собеседование
5	Новые сотрудники и офисная жизнь (□□ □□□ □□ □□)	РД1, РД3	0	0	5	3	лексические и грамматические задания, тест, собеседование
6	Этикет на рабочем месте (□□ □□)	РД1, РД2, РД3, РД6	0	0	4	3	лексические и грамматические задания, тест, собеседование
7	Выход на рабочее место (□□)	РД1, РД3	0	0	4	3	лексические и грамматические задания, тест, собеседование
8	Праздники на производстве (□□)	РД1	0	0	4	3	лексические и грамматические задания, тест, собеседование

9	Устройство компании и должностные обязанности (□□ □□□ □□)	РД1, РД2, РД3	0	0	4	3	лексические и грамматические задания, тест, собеседование
10	Маркетинг (□□□)	РД1	0	0	5	3	лексические и грамматические задания, тест, собеседование
11	Маркетинговая встреча (□ □□ □□)	РД1, РД2	0	0	4	3	лексические и грамматические задания, тест, собеседование
12	Командировки (□□)	РД1, РД2, РД3	0	0	4	4	лексические и грамматические задания, тест, собеседование
13	Обслуживание клиентов (□□ □□□)	РД1, РД3, РД6	0	0	5	4	лексические и грамматические задания, тест, собеседование
14	Корпоративная социальная ответственность и вклады (□□□ □□□ □□□ □□ □□)	РД1, РД2, РД3	0	0	5	4	лексические и грамматические задания, тест, собеседование
2 семестр							
1	Развлекательно-образовательный ресурс: Real Life Conversations. Сеульский диалог.	РД4, РД6	0	0	8	5	Устный опрос, тест
2	Развлекательно-образовательный ресурс: Real Life Conversations. Сеульский диалог.	РД4, РД6	0	0	8	5	Устный опрос, тест
3	Развлекательно-образовательный ресурс: Real Life Conversations. Сеульский диалог.	РД4, РД6	0	0	8	5	Устный опрос, тест
4	Новостной ресурс YTN	РД4, РД6	0	0	8	5	Устный опрос, тест
5	Новостной ресурс YTN	РД4, РД6	0	0	8	5	Устный опрос, тест
6	Новостной ресурс: DongA ILBo	РД4, РД6	0	0	8	5	Устный опрос, тест
7	Новостной ресурс: DongA ILBo	РД4, РД6	0	0	8	5	Устный опрос, тест
8	Образовательный канал YonHap	РД4, РД6	0	0	8	8	Устный опрос, тест
3 семестр							
1	Крупнейшие СМИ Кореи: KBS	РД1, РД4, РД5, РД6	0	0	8	13	тест, устный опрос
2	Крупнейшие СМИ Кореи. Новостной канал MBS news	РД1, РД4, РД5, РД6	0	0	8	13	тест, устный опрос
3	Крупнейшая поисковая система Южной Кореи - Naver.	РД1, РД4, РД5	0	0	8	13	составление глоссария, подбор аутентичных материалов по теме
4	Главные новостные сайты Южной Кореи.	РД1, РД4, РД5, РД6	0	0	8	13	тест, устный опрос
5	Популярные передачи и ток-шоу на корейском телевидении.	РД1, РД4, РД5, РД6	0	0	8	15	тест, устный опрос
Итого по таблице			0	0	164	155	

4.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОФО

1 семестр

Тема 1 Пиковые сезоны и межсезонье (□□□ □ □□□).

Содержание темы: Устойчиво-приветственные фразы в корейском языке; Обращение.

Знакомство с фразами касательно приобретения недорогих билетов на самолет или паром, планирование поездки в другую страну в пик сезона и в межсезонье. Грамматические формы:

5 Методические указания для обучающихся по изучению и реализации дисциплины (модуля)

5.1 Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины и по обеспечению самостоятельной работы

Преподавание дисциплины основано на использовании педагогических технологий, ориентированных на развитие личности студента.

Обучение в сотрудничестве. К нему относятся:

- кооперативное обучение
- проблемный метод
- метод проектов

Используются также активные методы обучения, в числе которых:

- анализ конкретных ситуаций, предполагающий определение проблемы,
- коллективное обсуждение проблемы, позволяющее познакомить студентов с вариантами разрешения конкретной проблемной задачи.

Интерактивные методы и формы обучения:

- Работа в группах
- Ролевая и деловая игра
- Решение ситуационных задач
- Учебная дискуссия

Общий объём самостоятельной работы студентов по дисциплине «Практический курс корейского языка» включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме контрольных работ на занятиях по блоку тем, внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в следующих формах:

- Подготовка к практическим занятиям;
- Подготовка к текущим контрольным мероприятиям (контрольные работы, тестовые опросы, диктанты)
- Выполнение домашних индивидуальных заданий
- Другие виды работ (работа в СЭО, работа с медиа материалами)

5.2 Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю) созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература

1. Вишнякова, В. В. Корейский язык: общественно-политический перевод. Начальный уровень : учебник для вузов / В. В. Вишнякова, М. М. Ячник, Д. И. Чон. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 268 с. — ISBN 978-5-8114-9422-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/221249> (дата обращения:22.01.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Иванова, Л. В. Корейский язык. Начальный курс : учебное пособие : в 2 частях / Л. В. Иванова. — Хабаровск : ДВГУПС, 2019 — Часть 1— 2019. — 75 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/179442> (дата обращения:22.01.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Хренов, В. В. Корейский язык : учебное пособие / В. В. Хренов, М. В. Кожевникова, И. А. Мусинова. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 80 с. — ISBN 978-5-9765-3887-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119098> (дата обращения:22.01.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

4. Цыбикова, В. В. Корейский язык. Чтение художественного текста : учебное пособие / В. В. Цыбикова, В. В. Хандархаева. — Улан-Удэ : БГУ, 2019. — 96 с. — ISBN 978-5-9793-1313-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/154252> (дата обращения:22.01.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7.2 Дополнительная литература

1. Бакланова, М. А. Корейский язык: базовый курс : учебное пособие / М. А. Бакланова, Е. А. Хохлова, Ч. Е. Ю. — Москва : Высшая школа экономики, 2021. — 360 с. — ISBN 978-5-7598-2213-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/258764> (дата обращения:22.01.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Вишнякова, В. В. Корейский язык: общественно-политический перевод. Начальный уровень : учебник для вузов / В. В. Вишнякова, М. М. Ячник, Д. И. Чон. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 268 с. — ISBN 978-5-8114-9422-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/221249> (дата обращения:22.01.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Информационно-справочный портал "Грамота.ру"

4. Цыденова, Д. С. Корейские иероглифические идиомы ханчасоно : учебное

пособие / Д. С. Цыденова, А. В. Плотникова, Д. Б. Жанчипова. — Улан-Удэ : БГУ, 2021. — 154 с. — ISBN 978-5-9793-1642-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/293261> (дата обращения:22.01.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

5. Чон Докхен. Особенности корейских фильмов-катастроф / Чон Докхен // Кореана. - 2020г. - №Т. 16 № 2 - с.54-57

7.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. Корейский язык онлайн- самоучитель <https://www.hangugo.ru/>
2. Словарь Мультитран <https://www.multitrans.com/>
3. Электронно-библиотечная система "ЛАНЬ"
4. Open Academic Journals Index (ОАИ). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>
5. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prlib.ru/>
6. Информационно-справочная система "Консультант Плюс" - Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>

8 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения

Основное оборудование:

- Колонки Microlab 2.0 SOLO4C
- Мультимедийный комплект №1: проектор NEC M271X, потолочное крепление Wize, клеммный модуль Kramer WX-1N, коннектор Kramer VGA, экран Lumien Eco Picture
- Персональный компьютер Lenovo (С.б.+монитор 21.5"+клавиатура+мышь)

Программное обеспечение:

- ABBYY Fine Reader 12 Professional Russian
- Adobe Acrobat Reader
- Microsoft Office Professional Plus 2010

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Фонд оценочных средств
для проведения текущего контроля
и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (КОРЕЙСКИЙ)

Направление и направленность (профиль)

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Английский язык и корейский язык

Год набора на ОПОП
2023

Форма обучения
очная

Владивосток 2023

1 Перечень формируемых компетенций

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код и формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции
44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (Б-ПО2)	УК-4 : Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1в : Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами
		УК-4.2в : Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках
		УК-4.3в : Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном языках
		УК-4.4в : Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык

Компетенция считается сформированной на данном этапе в случае, если полученные результаты обучения по дисциплине оценены положительно (диапазон критериев оценивания результатов обучения «зачтено», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично»). В случае отсутствия положительной оценки компетенция на данном этапе считается несформированной.

2 Показатели оценивания планируемых результатов обучения

Компетенция УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»

Таблица 2.1 – Критерии оценки индикаторов достижения компетенции

Код и формулировка индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине			Критерии оценивания результатов обучения
	Код результата	Тип результата	Результат	
УК-4.1в : Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами	РД1	Умение	осуществлять письменное и устное деловое общение на корейском языке, учитывая орфографические, лексические, грамматические, стилистические нормы языка	Отсутствие коммуникативных ошибок
	РД4	Умение	воспринимать на слух тексты различных стилей	Отсутствие коммуникативных ошибок при интерпретации услышанного текста
	РД5	Знание	специфики построения текстов в различных стилях в современных СМИ	Полнота освоения теоретического материала

	Р Д 6	Н а в ы к	восприятия и интерпретации корейских текстов на слух	Отсутствие коммуникативных ошибок в интерпретации содержания текстов
УК-4.2в : Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках	Р Д 1	У м е н и е	осуществлять письменное и устное деловое общение на корейском языке, учитывая орфографические, лексические, грамматические, стилистические нормы языка	Отсутствие коммуникативных ошибок
	Р Д 3	Зн а н и е	особенностей построения текстов делового стиля в корейском языке	Полнота освоения теоретического материала
УК-4.3в : Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном языках	Р Д 1	У м е н и е	осуществлять письменное и устное деловое общение на корейском языке, учитывая орфографические, лексические, грамматические, стилистические нормы языка	Отсутствие коммуникативных ошибок
	Р Д 2	Н а в ы к	владения приемами ведения устных деловых разговоров на корейском языке	Отсутствие коммуникативных ошибок
	Р Д 3	Зн а н и е	особенностей построения текстов делового стиля в корейском языке	Полнота освоения теоретического материала
УК-4.4в : Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык	Р Д 4	У м е н и е	воспринимать на слух тексты различных стилей	Отсутствие коммуникативных ошибок при интерпретации услышанного текста
	Р Д 5	Зн а н и е	специфики построения текстов в различных стилях в современных СМИ	Полнота освоения теоретического материала

Таблица заполняется в соответствии с разделом 1 Рабочей программы дисциплины (модуля).

3 Перечень оценочных средств

Таблица 3 – Перечень оценочных средств по дисциплине (модулю)

Контролируемые планируемые результаты обучения	Контролируемые темы дисциплины	Наименование оценочного средства и представление его в ФОС		
		Текущий контроль	Промежуточная аттестация	
Очная форма обучения				
РД1	Умение : осуществлять письменное и устное деловое общение на корейском языке, учитывая орфографические, лексические, грамматические, стилистические нормы языка	1.1. Пиковые сезоны и межсезонье (□□□ □□□ □)	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
			анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
			анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест

	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
1.2. Работа (□□).	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
1.3. Собеседование (□□)	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
1.4. Проживание в Корее (□□)	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра

1.5. Новые сотрудники и офисная жизнь (□□ □□ □□ □□)	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
1.6. Этикет на рабочем месте (□□ □□)	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
1.7. Выход на рабочее место (□□)	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
1.8. Праздники на производстве (□□)	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение

	Дискуссия	Тест
1.9. Устройство компании и должностные обязанности (□□ □□□ □□)	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
1.10. Маркетинг (□□□)	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
1.11. Маркетинговая речь (□□□ □□)	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
1.12. Командировки (□□)	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест

	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
1.13. Обслуживание клиентов (□□ □□□)	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
1.14. Корпоративная социальная ответственность и вклады (□□□ □□□ □□□ □□ □□)	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
3.1. Крупнейшие СМИ Кореи: KBS	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра

3.2. Крупнейшие СМИ Кореи. Новостной канал MBS news	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
3.3. Крупнейшая поисковая система Южной Кореи - Naver.	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
3.4. Главные новостные сайты Южной Кореи.	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение
	Дискуссия	Тест
3.5. Популярные передачи и ток-шоу на корейском телевидении.	анализ и разбор конкретных ситуаций	Деловая и/или ролевая игра
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Доклад, сообщение
	анализ и разбор конкретных ситуаций	Тест
	Дискуссия	Деловая и/или ролевая игра
	Дискуссия	Доклад, сообщение

			Дискуссия	Тест
РД2	Навык : владения приемами ведения устных деловых разговоров на корейском языке	1.2. Работа (□□).	Деловая и/или ролевая игра	Тест
			Тест	Тест
		1.3. Собеседование (□□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
			Тест	Тест
		1.6. Этикет на рабочем месте (□□ □□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
			Тест	Тест
		1.9. Устройство компании и должностные обязанности (□□ □□□ □□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
			Тест	Тест
		1.11. Маркетинговая встреча (□□□ □□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
			Тест	Тест
		1.12. Командировки (□□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
			Тест	Тест
		1.14. Корпоративная социальная ответственность и вклады (□□□ □□□ □□□ □□ □□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
			Тест	Тест
РД3	Знание : особенностей построения текстов делового стиля в корейском языке	1.1. Пиковые сезоны и межсезонье (□□□ □□□ □)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
		1.2. Работа (□□).	Деловая и/или ролевая игра	Тест
		1.3. Собеседование (□□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
		1.4. Проживание в Корее (□□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
		1.5. Новые сотрудники и офисная жизнь (□□ □□ □□ □□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
		1.6. Этикет на рабочем месте (□□ □□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
		1.7. Выход на рабочее место (□□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
		1.9. Устройство компании и должностные обязанности (□□ □□□ □□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
		1.12. Командировки (□□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест

		1.13. Обслуживание клиентов (□□ □□□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
		1.14. Корпоративная социальная ответственность и вклады (□□□ □□□ □□□ □□ □□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
РД4	Умение : воспринимать на слух тексты различных стилей	2.1. Развлекательно-образовательный ресурс: Real Life Conversations. Сеульский диалог.	Тест	Практическая работа
		2.2. Развлекательно-образовательный ресурс: Real Life Conversations. Сеульский диалог.	Тест	Практическая работа
		2.3. Развлекательно-образовательный ресурс: Real Life Conversations. Сеульский диалог.	Тест	Практическая работа
		2.4. Новостной ресурс YTN	Тест	Практическая работа
		2.5. Новостной ресурс YTN	Тест	Практическая работа
		2.6. Новостной ресурс: DongA ILBo	Тест	Практическая работа
		2.7. Новостной ресурс: DongA ILBo	Тест	Практическая работа
		2.8. Образовательный канал YonHar	Тест	Практическая работа
		3.1. Крупнейшие СМИ Кореи: KBS	Тест	Практическая работа
		3.2. Крупнейшие СМИ Кореи. Новостной канал MBS news	Тест	Практическая работа
		3.3. Крупнейшая поисковая система Южной Кореи - Naver.	Тест	Практическая работа
		3.4. Главные новостные сайты Южной Кореи.	Тест	Практическая работа
		3.5. Популярные передачи и ток-шоу на корейском телевидении.	Тест	Практическая работа
РД5	Знание : специфики построения текстов различных стилей в современных СМИ	3.1. Крупнейшие СМИ Кореи: KBS	Тест	Практическая работа
		3.2. Крупнейшие СМИ Кореи. Новостной канал MBS news	Тест	Практическая работа
		3.3. Крупнейшая поисковая система Южной Кореи - Naver.	Тест	Практическая работа
		3.4. Главные новостные сайты Южной Кореи.	Тест	Практическая работа
		3.5. Популярные передачи и ток-шоу на корейском телевидении.	Тест	Практическая работа
РД6	Навык : восприятия и интерпретации корейских текстов на слух	1.3. Собеседование (□□	Деловая и/или ролевая игра	Тест

)	Практическая работа	Тест
1.6. Этикет на рабочем месте (□□ □□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Практическая работа	Тест
1.13. Обслуживание клиентов (□□ □□□)	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Практическая работа	Тест
2.1. Развлекательно-образовательный ресурс: Real Life Conversations. С еульский диалог.	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Практическая работа	Тест
2.2. Развлекательно-образовательный ресурс: Real Life Conversations. С еульский диалог.	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Практическая работа	Тест
2.3. Развлекательно-образовательный ресурс: Real Life Conversations. С еульский диалог.	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Практическая работа	Тест
2.4. Новостной ресурс YTN	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Практическая работа	Тест
2.5. Новостной ресурс YTN	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Практическая работа	Тест
2.6. Новостной ресурс: DongA ILBo	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Практическая работа	Тест
2.7. Новостной ресурс: DongA ILBo	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Практическая работа	Тест
2.8. Образовательный канал YonHar	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Практическая работа	Тест
3.1. Крупнейшие СМИ Кореи: KBS	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Практическая работа	Тест
3.2. Крупнейшие СМИ Кореи. Новостной канал MBS news	Деловая и/или ролевая игра	Тест
	Практическая работа	Тест

		3.4. Главные новостные сайты Южной Кореи.	Деловая и/или ролевая игра	Тест
			Практическая работа	Тест
		3.5. Популярные передачи и ток-шоу на корейском телевидении.	Деловая и/или ролевая игра	Тест
			Практическая работа	Тест

4 Описание процедуры оценивания

Качество сформированности компетенций на данном этапе оценивается по результатам текущих и промежуточных аттестаций при помощи количественной оценки, выраженной в баллах. Максимальная сумма баллов по дисциплине (модулю) равна 100 баллам.

Семестр 7

Вид учебной деятельности	Оценочное средство						
	Деловая игра	Разноуровневые задания	Контрольная работа	Практическое задание (Деловое письмо)	Темы для собеседований	Тест	Итого
Лабораторные занятия	4/5		10/2				40
Самостоятельная работа, в том числе организованная в ЭОС		3/10					30
Промежуточная аттестация				5/2	5/2	5/2	30
Итого							100

Семестр 8

Вид учебной деятельности	Оценочное средство		
	Практическое задание	Тест	Итого
Лабораторные занятия		8/8	64
Промежуточная аттестация	2/18		36
Итого			100

Семестр 9

Вид учебной деятельности	Оценочное средство		
	Практическое задание	Тест	Итого
Лабораторные занятия		9/4	36
Самостоятельная работа, в том числе организованная в ЭОС		8/4	32
Промежуточная аттестация	2/16		32
Итого			100

Сумма баллов, набранных студентом по всем видам учебной деятельности в рамках дисциплины, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

Сумма баллов по дисциплине	Оценка по промежуточной аттестации	Характеристика качества сформированности компетенции
----------------------------	------------------------------------	--

от 91 до 100	«зачтено» / «отлично»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями и умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.
от 76 до 90	«зачтено» / «хорошо»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
от 61 до 75	«зачтено» / «удовлетворительно»	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.
от 41 до 60	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	У студента не сформированы дисциплинарные компетенции, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков.
от 0 до 40	«не зачтено» / «неудовлетворительно»	Дисциплинарные компетенции не сформированы. Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков.

5 Примерные оценочные средства

5.1 деловая игра

Для семестра 7

Деловая игра 1.

1 Тема (ситуация): «Встреча делегации»

2 Концепция игры: межкультурная коммуникация в условиях делового общения

3 Роли:

- председатель и члены корейской делегации;
- переводчики;
- члены российской делегации.

4 Ожидаемые результаты: 1) развитие диалогической речи профессиональной направленности на корейском языке; развитие навыков понимания на слух иноязычной речи; 2) развитие навыков устного синхронного перевода с русского языка на корейский и с корейского языка на русский; 3) освоение профессиональной лексики по теме игры; 4) освоение навыков делового этикета и особенностей культуры речевого общения с представителями корейской нации.

5 Программа проведения и/или методические рекомендации по подготовке и проведению

Вы работаете в компании, которая занимается международной торговлей. Приезжает корейская делегация. Вам необходимо её встретить. Подумайте, как вы будете их встречать. Напишите план встречи и программу дня их пребывания.

Деловая игра 2.

1 Тема (ситуация): «Проведение выставки»

2 Концепция игры: В Москве проводится международная выставка-ярмарка продукции легкой промышленности. Вы работаете переводчиком.

3 Роли:

- представители корейской коммерческой фирмы;
- переводчики;
- посетители выставки-ярмарки.

4 Ожидаемые результаты: 1) развитие диалогической речи профессиональной направленности на корейском языке; развитие навыков косвенной речи на иностранном языке; 2) освоение профессиональной лексики по теме игры; 3) освоение навыков делового

этикета в условиях проведения международной выставки.

5 Программа проведения и/или методические рекомендации по подготовке и проведению

В ходе игры производится не только устный перевод с русского языка на корейский и с корейского языка на русский, но также и пересказ монологической речи других участников игры в косвенной речи. Необходимо предварительно подготовить словарь по тематике игры, записать основные фразы.

Деловая игра 3.

1 Тема (ситуация): «Переговоры о купле-продаже товара»

2 Концепция игры: Вы являетесь директором фирмы, занимающейся международной торговлей. Находите подходящую для вас корейскую фирму и предлагаете ей заключить с вами соглашение.

3 Роли:

- директор корейской коммерческой фирмы;
- менеджер по продажам корейской коммерческой фирмы;
- переводчики;
- директор и менеджер по закупкам российской коммерческой фирмы.

4 Ожидаемые результаты: 1) развитие диалогической речи профессиональной направленности на корейском языке; 2) развитие навыков устного синхронного перевода с русского языка на корейский и с корейского языка на русский; 3) освоение профессиональной лексики по теме игры; 4) освоение навыков делового этикета и особенностей культуры речевого общения с представителями корейской нации.

5 Программа проведения и/или методические рекомендации по подготовке и проведению

Составьте и напишите план переговоров и соглашения. Обыграйте эту ситуацию с однокурсниками (вы с коллегами обсуждаете цены на товары. Какие доводы вы выдвинете, чтобы другая сторона понизила цену на товар).

Деловая игра 4.

1 Тема (ситуация): «Переговоры в условиях чрезвычайной ситуации»

2 Концепция игры: Вы с представителями иностранной компании уже долгое время ведёте переговоры. Почти все вопросы были решены, но в стране произошёл валютный кризис, что привело к тупиковой ситуации.

3 Роли:

- директор корейской коммерческой фирмы;
- менеджер по продажам корейской коммерческой фирмы;
- переводчики;
- директор и менеджер по закупкам российской коммерческой фирмы.

4 Ожидаемые результаты: 1) развитие диалогической речи профессиональной направленности на корейском языке; развитие навыков косвенной речи на иностранном языке; 2) освоение профессиональной лексики по теме игры; 3) освоение навыков делового этикета в условиях проведения переговоров с представителями корейской нации.

5 Программа проведения и/или методические рекомендации по подготовке и проведению

Перед игрой следует подготовить предполагаемый вариант исходного соглашения, отметить, какие пункты могут измениться в результате возникновения чрезвычайной ситуации. Также следует преждевременно проработать лексику по теме игры, обращая внимание на термины из финансовой сферы.

Деловая игра 5.

1 Тема (ситуация): «Переговоры о форме оплаты»

2 Концепция игры: Вы ведёте переговоры с иностранной компанией о покупке их продукции. В данный момент обсуждаете форму и сроки оплаты, а также предоставление скидок.

3 Роли:

- (1) _____ □□□□ □□ □□□□□ □□ □□.
- (2) □□□ 3□ □□ _____ □ □□□□ □□□□.
- (3) □□ 가□□ □□ _____ □□ □□□ □□□□ □□□□ □□.
- (4) □□□ 가□ □□□□ “□□□□□□ _____” □□□ □□□□□ □□ □ □ □□.
- (5) □□□□□ □□□□ □□ □□□□ □ 20–30% _____.
- (6) □□ □□□ □□ □□□ □□ □□□□□ □□ □□ □□ □□ _____ □□ □ □ □□.
- (7) □□ □ _____ □ □□□ □□□ □□□□.

Задание 2. Заполните пропуски, используя ключевые грамматические формы. (□ □ □□ □□ □□□ □□ □□□□ □ □□ □□ □□□□ □□□ □□□ □□□).

Ключевая грамматика:

Краткие методические указания

Тест проводится по нескольким ранее изученным темам

- повторить лексический и грамматический материал по темам,
- выучить иероглифическое написание слов,
- прослушать рекомендованные аудиозаписи,
- особое внимание уделить частицам, употребляемым с глаголами.

Шкала оценки

№	Баллы	Описание
5	9-10	выставляется студенту, если студент допустил не более 0-2 ошибки
4	7-8	выставляется студенту, если студент допустил 3-4 ошибки
3	5-6	выставляется студенту, если студент допустил 5-6 ошибок
2	3-2	выставляется студенту, если студент допустил 7-8 ошибок
1	1	выставляется студенту, если студент допустил более 8 ошибок

5.3 Дискуссия

1. Межкультурная коммуникация
2. Деловой этикет в Корее
3. Представление компании (история, основная сфера деятельности, клиенты, товары/услуги)
4. Деловая корреспонденция и официальный стиль общения.
5. Особенности общения по телефону.

Краткие методические указания

- изучить лексику и грамматику по теме
- подготовить письменный план ответа
- сформулировать и представить ответ
- ответ должен быть логичным, связным, соответствовать заданной теме и содержать не менее 15 предложений.

Шкала оценки

Баллы	Содержание	Лексическое оформление речи	Грамматическое оформление речи	Произношение
4-5	Задание полностью выполнено: цель сообщения успешно достигнута; тема раскрыта в заданном объеме.	Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче.	Использует разнообразные грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок.	Речь понятна: в целом соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; все звуки в потоке речи произносятся правильно.

□”□□ □□□.

Краткие методические указания

- изучите похожие материалы на новостных порталах и в СМИ,
- выберите наиболее подходящую лексику,
- соблюдайте стиль, присущий данному виду изложения

Шкала оценки

для 9 семестра

№	Баллы	Описание
5	14-16	выставляется студенту, если студент допустил не более 0-2 ошибки
4	11-13	выставляется студенту, если студент допустил 3-4 ошибки
3	7-10	выставляется студенту, если студент допустил 5-6 ошибок
2	4-6	выставляется студенту, если студент допустил 7-8 ошибок
1	1-3	выставляется студенту, если студент допустил более 8 ошибок